
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Chris Van Dusen

EPISODE 1.06

"Swish"

Auf ihrer Hochzeitsreise entdeckt Daphne, wie uninformiert sie über die körperlichen Aspekte des Ehebetts ist. Colin trifft eine Entscheidung bezüglich Marina.

Geschrieben von:

Sarah Dollard

Regie:

Julie Anne Robinson

Sendetermin:

25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Die Darsteller

Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Jason Barnett	...	Jeffries
Frank Blake	...	Harry
Leah Brotherhead	...	Joanna
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Pippa Haywood	...	Mrs. Colson
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Huxley Sheppard	...	Peter
Bill Ashbridge	...	Village Boy
Tom Lorcan	...	Clyveden Footman
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
David Sterne	...	Farmer Robert
Nathan Vidal	...	Delivery Boy

1

00:00:11 --> 00:00:14
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:20 --> 00:00:22
[fröhliche Musik]

3

00:00:26 --> 00:00:29
[Lady Whistledown]
Verehrte, geneigte Leserschaft,

4

00:00:29 --> 00:00:30
ich kann nicht umhin,

5

00:00:30 --> 00:00:35
dem neuen Duke und der Duchess of Hastings
meine Gratulation auszusprechen.

6

00:00:35 --> 00:00:39
Ich wünsche den beiden
Glück und Stehvermögen,

7

00:00:39 --> 00:00:44
nun, da für sie die anregendste Zeit ihres
noch jungen gemeinsamen Lebens anbricht.

8

00:00:46 --> 00:00:50
Ich rede selbstverständlich
von den Flitterwochen.

9

00:01:07 --> 00:01:10
[Musik wird erwartungsfroh]

10

00:01:18 --> 00:01:20
Kann man sich
etwas Romantischeres vorstellen,

11

00:01:20 --> 00:01:23
als sich in traute Zweisamkeit
zu verabschieden...

12

00:01:23 --> 00:01:24
Guten Morgen.

13
00:01:24 --> 00:01:27
...und sich den Blicken
der Öffentlichkeit zu entziehen?

14
00:01:27 --> 00:01:28
Guten Morgen.

15
00:01:35 --> 00:01:37
Willkommen in Clyvedon, Euer Gnaden.

16
00:01:37 --> 00:01:40
Es ist so lange her, dass Ihr uns
mit Eurer Anwesenheit beehrt habt.

17
00:01:40 --> 00:01:42
Alles wird zu Eurer Zufriedenheit sein.

18
00:01:43 --> 00:01:46
Ganz sicher, Mrs. Colson.
Ihnen geht es gut, hoffe ich?

19
00:01:46 --> 00:01:49
Darf ich Ihnen meine Gattin vorstellen?
Die Duchess of Hastings.

20
00:01:49 --> 00:01:52
Ich freue mich,
Ihre Bekanntschaft zu machen, Mrs. Colson.

21
00:01:52 --> 00:01:54
Vielen Dank, Euer Gnaden.

22
00:01:54 --> 00:01:57
Alles ist arrangiert,
damit sich Euer Gnaden wohlfühlen.

23
00:01:57 --> 00:01:59
Zunächst ein leichtes Mahl

auf der Terrasse,

24

00:01:59 --> 00:02:02

danach eine Führung,
um Euch aufs Laufende zu bringen.

25

00:02:02 --> 00:02:06

Das wird sicher sehr unterhaltsam,
doch ich fürchte, es muss noch warten.

26

00:02:06 --> 00:02:08

Ich habe schon eigene Pläne
für meine Braut.

27

00:02:08 --> 00:02:09

[Mrs. Colson]

Mhm.

28

00:02:10 --> 00:02:12

[seufzt leise]

29

00:02:13 --> 00:02:15

[epische Musik]

30

00:02:20 --> 00:02:22

Ich zeige dir das Schlafzimmer.

31

00:02:23 --> 00:02:25

Deines oder meines?

32

00:02:25 --> 00:02:28

Glaubst du wirklich,
wir werden getrennte Zimmer haben?

33

00:02:28 --> 00:02:30

-Ich denke nicht.

-[Daphne lacht]

34

00:02:31 --> 00:02:34

Hör auf, die sehen uns doch alle.
Was sollen sie nur denken?

35

00:02:34 --> 00:02:35
Spielt das eine Rolle?

36

00:02:37 --> 00:02:39
[beide lachen]

37

00:02:39 --> 00:02:44
[Lady Whistledown] Während die Verfasserin
dieser Zeilen, ebenso wie ganz London,

38

00:02:44 --> 00:02:47
das Paar, das in aller Munde ist,
schmerzlich vermissen wird,

39

00:02:48 --> 00:02:50
finden wir womöglich Trost
in der Verheißung,

40

00:02:50 --> 00:02:52
dass der Herzog und die Herzogin
bei ihrer Rückkehr

41

00:02:53 --> 00:02:55
eine Überraschung bei sich haben werden.

42

00:02:57 --> 00:02:59
Ich frage mich,
was Daphne wohl gerade macht.

43

00:03:00 --> 00:03:02
Sie hat als Herzogin
sicher viele Verpflichtungen.

44

00:03:02 --> 00:03:05
Als angehende Debütantin
solltest du dich auch vorbereiten.

45

00:03:05 --> 00:03:07
Alberne Konversation und lächeln,

46

00:03:07 --> 00:03:09
wenn mir einer auf die Zehen tritt?

47

00:03:09 --> 00:03:12
-Eloise!
-Das kann ich nicht. Ich blamiere uns nur.

48

00:03:12 --> 00:03:16
Widme deinem Benimmunterricht
so viel Zeit wie deinem Tagebuch.

49

00:03:16 --> 00:03:17
Dann geht's dir besser.

50

00:03:17 --> 00:03:18
Apropos...

51

00:03:18 --> 00:03:22
Zur Vorbereitung auf deine Ballsaison
verlängern wir deine Hauskleider.

52

00:03:22 --> 00:03:25
Ich hab keine Zeit für die Schneiderin.
Ich hab zu tun.

53

00:03:25 --> 00:03:28
Die Queen befahl mir,
Whistledowns Identität zu enthüllen.

54

00:03:28 --> 00:03:30
Sollte ich Ihre Majestät verstimmen?

55

00:03:30 --> 00:03:33
-[Glas klirrt]
-Darf ich um Ihre Aufmerksamkeit bitten?

56

00:03:35 --> 00:03:36
[Lachen im Hintergrund]

57

00:03:36 --> 00:03:39

Ich möchte gern
etwas Wichtiges bekanntmachen.

58

00:03:41 --> 00:03:42
Ich habe eine frohe Nachricht.

59

00:03:42 --> 00:03:44
[Frau, leise]
Oh, was mag das sein?

60

00:03:45 --> 00:03:48
Ich habe Miss Marina Thompson gebeten,
mich zu ehelichen,

61

00:03:48 --> 00:03:50
und sie hat meinen Antrag angenommen.

62

00:03:50 --> 00:03:52
[Raunen und Lachen]

63

00:03:52 --> 00:03:53
[Lady Featherington lacht laut]

64

00:03:53 --> 00:03:55
Oh, wie schön.

65

00:03:55 --> 00:03:57
[Mann]
Wie reizend.

66

00:03:57 --> 00:03:58
[Streichmusik]

67

00:03:58 --> 00:04:01
[Lady Featherington lacht]
Ich gratuliere!

68

00:04:01 --> 00:04:02
[Colin]
Danke.

69

00:04:02 --> 00:04:05
-[freudiges Stimmengewirr]
-[Lord Featherington] Bravo, Sir!

70

00:04:06 --> 00:04:07
Hast du davon gewusst?

71

00:04:09 --> 00:04:10
Man beobachtet uns.

72

00:04:12 --> 00:04:14
[ernster Ton]
Gratuliere lieber dem Paar.

73

00:04:17 --> 00:04:20
[Leute gratulieren
und reden durcheinander]

74

00:04:20 --> 00:04:23
Du kennst sie kaum.
Was hast du dir gedacht?

75

00:04:23 --> 00:04:25
Dass du so reagieren würdest,
und wie egal mir das ist.

76

00:04:25 --> 00:04:28
Ist das ein Scherz?
Unsere arme Mutter war außer sich.

77

00:04:28 --> 00:04:31
Mutter wirkte sehr glücklich.
Sie hat uns gratuliert.

78

00:04:32 --> 00:04:35
Du hast dich ihr also zu sehr genähert?

79

00:04:35 --> 00:04:37
Natürlich nicht. Ich bin ein Gentleman.

80

00:04:37 --> 00:04:41
-Warum um alles in der Welt...
-Warum heiratet man? Aus Liebe natürlich.

81
00:04:41 --> 00:04:44
Hör zu,
du bist noch grün hinter den Ohren.

82
00:04:44 --> 00:04:48
Ich bin schuld. Ich hätte dich nach Eton
in Bordelle bringen sollen.

83
00:04:48 --> 00:04:50
Wenn du nur den Pinsel eintunken...

84
00:04:50 --> 00:04:51
Du bist abscheulich!

85
00:04:51 --> 00:04:54
Das kommt davon,
wenn man sich nicht die Hörner abstößt!

86
00:04:54 --> 00:04:57
-Man macht der Erstbesten einen Antrag.
-Es reicht!

87
00:04:58 --> 00:05:00
Du beleidigst mich
und auch meine Auserkorene.

88
00:05:00 --> 00:05:05
Es ist weder meine noch Marinas Schuld,
dass dir wahre Zuneigung völlig fremd ist.

89
00:05:05 --> 00:05:08
-Du bist noch ein Kind, Colin.
-Ich bin älter als Daphne.

90
00:05:08 --> 00:05:10
-Ihre Heirat hießt du gut.
-Das ist anders.

91

00:05:10 --> 00:05:12

-Ach ja?

-Das entlarvt deine Unreife!

92

00:05:13 --> 00:05:18

Sollte ich Mutter Kummer bereitet haben,
dann bedaure ich das.

93

00:05:18 --> 00:05:19

Ich werde mit ihr sprechen.

94

00:05:19 --> 00:05:20

Doch offen gesagt,

95

00:05:20 --> 00:05:24

ich brauche deine Einwilligung
für meine Heirat mit Miss Thompson nicht.

96

00:05:24 --> 00:05:27

Aber wenn ich deinen Segen bekäme,
würde ich das begrüßen.

97

00:05:27 --> 00:05:29

Dann muss ich dich enttäuschen.

98

00:05:30 --> 00:05:31

Das tust du.

99

00:05:33 --> 00:05:34

Auf mehrerlei Weise.

100

00:05:34 --> 00:05:36

[schwermütige Musik]

101

00:05:46 --> 00:05:49

[Daphne seufzt und lacht]

Ich glaube, ich kann mir nun erklären,

102

00:05:50 --> 00:05:54

warum alle Mütter in London

ihre Töchter vollkommen im Dunkeln lassen

103

00:05:54 --> 00:05:56
über gewisse Zerstreungen.

104

00:05:56 --> 00:05:58
Hm. Ach ja?

105

00:05:59 --> 00:06:02
Hätten sie uns erklärt,
wie es wirklich ist,

106

00:06:02 --> 00:06:05
wie hätten wir dann je
noch etwas anderes tun können?

107

00:06:05 --> 00:06:08
[Daphne gluckst und stöhnt leise]

108

00:06:09 --> 00:06:11
-Ich muss aufstehen.
-[Simon stöhnt]

109

00:06:11 --> 00:06:15
Wenn ich die Hausherrin sein will,
muss ich mich nun mal hier auskennen.

110

00:06:15 --> 00:06:17
[stöhnt]
Du bist bereits die Herrin hier.

111

00:06:18 --> 00:06:22
Und ich freue mich schon darauf, diesen
meinen Besitz noch genauer zu erkunden.

112

00:06:23 --> 00:06:24
Nachher...

113

00:06:24 --> 00:06:26
-[lachen]
-Simon!

114
00:06:26 --> 00:06:28
Du sagtest doch,
das Herzogtum schüchtere dich ein.

115
00:06:29 --> 00:06:32
Bleib doch hier
und herrsche über dieses Zimmer.

116
00:06:32 --> 00:06:34
-Das wäre viel prickelnder.
-[lacht]

117
00:06:34 --> 00:06:35
Zweifellos.

118
00:06:35 --> 00:06:39
Aber ich fürchte, Mrs. Colson verzeiht es
mir nie, wenn ich ihre Führung auslasse.

119
00:06:39 --> 00:06:41
[flüstert]
Lass sie ruhig grollen.

120
00:06:41 --> 00:06:42
[Daphne seufzt]

121
00:06:43 --> 00:06:46
-[Simon stöhnt]
-Ich werde nichts dergleichen tun.

122
00:06:46 --> 00:06:49
Meine Mutter sagte, eine Lady sei nichts
ohne ihre Hauswirtschafterin.

123
00:06:49 --> 00:06:51
Ich muss einen guten Eindruck machen,

124
00:06:51 --> 00:06:54
sonst wird in diesem Hause
nichts funktionieren.

125
00:06:55 --> 00:06:57
[seufzt]

126
00:06:58 --> 00:06:59
Dann wünsche ich dir alles Gute.

127
00:07:01 --> 00:07:03
-Euer Gnaden.
-Euer Gnaden.

128
00:07:03 --> 00:07:04
[kichert]

129
00:07:06 --> 00:07:07
[Tür schließt]

130
00:07:07 --> 00:07:09
[es klopft, Tür wird geöffnet]

131
00:07:12 --> 00:07:15
Das Studierzimmer ist vorbereitet,
Euer Gnaden.

132
00:07:15 --> 00:07:17
Jeffries, ich bin in den Flitterwochen!

133
00:07:18 --> 00:07:20
Der Verwalter
hat ein ziemliches Chaos hinterlassen.

134
00:07:20 --> 00:07:23
Ich kann aus seiner Buchhaltung
einfach nicht schlau werden,

135
00:07:23 --> 00:07:26
und es gibt zahlreiche Briefe
von Hopfächtern,

136
00:07:26 --> 00:07:27

die um eine Audienz bitten.

137

00:07:27 --> 00:07:28

Meinetwegen!

138

00:07:30 --> 00:07:31

Wenn es sein muss.

[seufzt]

139

00:07:33 --> 00:07:36

Das Schloss wurde im Jahr 1706 erbaut,

140

00:07:36 --> 00:07:40

für Admiral Thomas als ein Geschenk
von Ihrer Majestät Queen Anne...

141

00:07:40 --> 00:07:44

...für seine militärischen Triumphe
über die Franzosen, soweit ich weiß.

142

00:07:44 --> 00:07:48

Meine jüngere Schwester Hyacinth
studiert gewissermaßen Geschichte.

143

00:07:48 --> 00:07:51

Ich verstehe, Euer Gnaden.
Dies ist der Tagessalon.

144

00:07:51 --> 00:07:54

Die vormalige Herzogin
empfangt ihre Besucher hier zum Tee.

145

00:07:54 --> 00:07:58

Meine Mama riet mir,
ich solle als Erstes den Pfarrer einladen.

146

00:07:58 --> 00:08:01

-Ich glaube, sie hat recht.
-Natürlich, Euer Gnaden.

147

00:08:01 --> 00:08:04

Ich freue mich schon darauf,
unseren ersten Ball zu geben.

148

00:08:04 --> 00:08:06
Aber es wäre vernünftig, damit zu warten,

149

00:08:06 --> 00:08:09
bis die Londoner Ballsaison
zu Ende ist, nicht?

150

00:08:10 --> 00:08:11
In der Tat, Euer Gnaden.

151

00:08:12 --> 00:08:13
[kichert]

152

00:08:14 --> 00:08:16
Dieses Zimmer
sollte ich zuerst umdekorieren.

153

00:08:17 --> 00:08:19
Ihr möchtet es umdekorieren?

154

00:08:20 --> 00:08:21
Sicher, Euer Gnaden.

155

00:08:22 --> 00:08:24
Diese Woche findet ein Fest im Dorf statt.

156

00:08:24 --> 00:08:27
Ich bot an,
dass Ihr die Schirmherrschaft übernehmt.

157

00:08:27 --> 00:08:29
Sehr aufmerksam von Ihnen, Mrs. Colson.

158

00:08:29 --> 00:08:32
Geben Sie den Bediensteten frei,
damit sie hinkönnen.

159

00:08:32 --> 00:08:36
Es gibt viel zu erledigen, nun,
da die Herrschaften im Schloss weilen.

160
00:08:36 --> 00:08:39
Oh, dann umso mehr Grund,
ihnen etwas Erholung zu gewähren.

161
00:08:42 --> 00:08:43
[Daphne]
Ist das...

162
00:08:43 --> 00:08:45
...die vormalige Herzogin?

163
00:08:45 --> 00:08:46
[sanft]
Ja.

164
00:08:46 --> 00:08:48
-Sie war wunderschön.
-Und bedachtsam.

165
00:08:48 --> 00:08:50
Eine echte Dame.

166
00:08:51 --> 00:08:52
Eine perfekte Herzogin.

167
00:09:01 --> 00:09:04
Und hier ist die Kinderstube.

168
00:09:05 --> 00:09:07
[melancholische Musik]

169
00:09:07 --> 00:09:08
[Mrs. Colson seufzt]

170
00:09:10 --> 00:09:10
[lacht leise]

171
00:09:12 --> 00:09:13
Euer Gnaden?

172
00:09:13 --> 00:09:15
Wirklich entzückend.

173
00:09:17 --> 00:09:18
Sollen wir weitergehen?

174
00:09:19 --> 00:09:21
Ich bin sicher,
es gibt noch viel zu sehen.

175
00:09:21 --> 00:09:24
Ja, natürlich.
Ich werde Euch die Außenanlagen zeigen.

176
00:09:32 --> 00:09:33
[Feuer knistert]

177
00:09:40 --> 00:09:42
Ich bitte um Entschuldigung. Ich...

178
00:09:43 --> 00:09:45
Erwarten wir königlichen Besuch?

179
00:09:46 --> 00:09:47
Ich bitte um Verzeihung.

180
00:09:47 --> 00:09:50
Der alte Herzog wünschte,
dass wir den Tisch feierlich eindecken.

181
00:09:51 --> 00:09:55
-Aber wenn Ihr es vorzieht...
-Nein. Nein, wir belassen es so.

182
00:10:02 --> 00:10:05
Mrs. Colsons Führung heute
war eindrucksvoll.

183

00:10:06 --> 00:10:07
Die Gärten sind besonders hübsch.

184

00:10:08 --> 00:10:10
Ich kam aus dem Entzücken
nicht mehr heraus.

185

00:10:10 --> 00:10:12
Sie sind faszinierend.

186

00:10:15 --> 00:10:16
Ist alles in Ordnung?

187

00:10:16 --> 00:10:20
[lacht leise]
Du... Du sitzt so weit entfernt.

188

00:10:20 --> 00:10:24
[lacht leise] Nun...
Das können wir leicht beheben.

189

00:10:25 --> 00:10:27
Nur keine Umstände, bitte.

190

00:10:30 --> 00:10:31
[Simon räuspert sich]

191

00:10:42 --> 00:10:44
Na also. Viel besser, oder?

192

00:10:47 --> 00:10:50
Ich spiele mit dem Gedanken,
einige Zimmer umzudekorieren.

193

00:10:50 --> 00:10:53
Ich wollte erst mit dir reden,
um nichts zu ändern, an dem du hängst.

194

00:10:53 --> 00:10:56

Du kannst alles ändern.
Ich bitte dich sogar darum!

195

00:10:56 --> 00:10:58

[lacht]

Mach keine Scherze.

196

00:10:58 --> 00:11:01

Du hast doch bestimmt Dinge lieb gewonnen

197

00:11:01 --> 00:11:04

oder sentimentale Erinnerungen.

198

00:11:04 --> 00:11:06

Das Schloss war doch
viele Jahre dein Zuhause.

199

00:11:06 --> 00:11:08

Tu, was du magst.

200

00:11:08 --> 00:11:11

Tapezier den Salon in flamingo-rosa Tüll.
Ich werde es lieben.

201

00:11:11 --> 00:11:14

Und weißt du? Du brauchst dich
hier nicht so förmlich zu kleiden.

202

00:11:18 --> 00:11:21

Findet das Eure Zustimmung?

203

00:11:22 --> 00:11:24

-Oh ganz zweifellos.
-[Daphne kichert]

204

00:11:28 --> 00:11:29

[lacht]

205

00:11:30 --> 00:11:32

Euer Gnaden, sollten wir nicht

206
00:11:33 --> 00:11:35
nach oben gehen?

207
00:11:35 --> 00:11:36
Ich weiß etwas Besseres.

208
00:11:37 --> 00:11:39
[beide lachen und kichern]

209
00:11:39 --> 00:11:41
[schwungvolle Musik]

210
00:11:41 --> 00:11:43
Wo gehen wir denn hin?

211
00:11:43 --> 00:11:44
Raus.

212
00:11:44 --> 00:11:46
[Daphne kichert]

213
00:11:47 --> 00:11:48
[Simon lacht]

214
00:11:48 --> 00:11:50
[Daphne kichert und gluckst]

215
00:11:57 --> 00:11:58
[Donnergrollen]

216
00:12:01 --> 00:12:03
[beide lachen]

217
00:12:05 --> 00:12:06
[Simon]
Komm.

218
00:12:11 --> 00:12:12
[sie lachen]

219
00:12:13 --> 00:12:14
[seufzt laut]

220
00:12:33 --> 00:12:35
[sie stöhnt leise]

221
00:12:43 --> 00:12:45
-[Daphne stöhnt leise]
-Gefällt dir das?

222
00:12:46 --> 00:12:47
[sie stöhnt leise]

223
00:12:47 --> 00:12:49
[flüstert]
Sag mir, was du willst.

224
00:12:51 --> 00:12:52
Ich will...

225
00:12:55 --> 00:12:56
...dich.

226
00:13:03 --> 00:13:05
[beide stöhnen leise]

227
00:13:16 --> 00:13:18
[Daphne stöhnt laut]

228
00:13:19 --> 00:13:21
[Musik wird lauter und schneller]

229
00:13:23 --> 00:13:25
[Daphne stöhnt und seufzt]

230
00:13:27 --> 00:13:29
[lacht und keucht]

231

00:13:32 --> 00:13:34
[Musik wird leiser]

232
00:13:34 --> 00:13:35
Was ist?

233
00:13:37 --> 00:13:40
-Hat das wehgetan? Wieso hast du...
-[Simon lacht]

234
00:13:40 --> 00:13:41
Nein.

235
00:13:42 --> 00:13:44
Ich... Ich fühle mich wie du.

236
00:13:44 --> 00:13:46
Ich fühle mich ganz wunderbar.

237
00:13:52 --> 00:13:54
[stumme Szene, Musik geht flott weiter]

238
00:14:19 --> 00:14:22
[stöhnt leise]

239
00:14:29 --> 00:14:30
[stöhnt laut]
Warte!

240
00:14:31 --> 00:14:32
Komm her.

241
00:14:37 --> 00:14:40
-Was sollen die Bediensteten denken?
-Spielt das eine Rolle?

242
00:14:40 --> 00:14:42
-[Kusslaute]
-[sie stöhnt]

243

00:14:43 --> 00:14:45
[gedämpftes Stöhnen]

244

00:14:47 --> 00:14:49
[Musik verstummt]

245

00:14:53 --> 00:14:56
-[Musik setzt wieder ein]
-[Daphne und Simon stöhnen]

246

00:14:57 --> 00:14:58
[Daphne stöhnt]

247

00:15:02 --> 00:15:04
[beide stöhnen]

248

00:15:19 --> 00:15:20
[Musik verstummt]

249

00:15:23 --> 00:15:25
-[ächzt] Ah!
-Oh! Verzeihung, Euer Gnaden.

250

00:15:28 --> 00:15:32
Nun ja, unsere Aktivitäten
sind durchaus lebhaft, kann ich sagen.

251

00:15:34 --> 00:15:38
Ich muss ehrlich zugeben,
ich habe es nicht für möglich gehalten.

252

00:15:38 --> 00:15:41
Ich dachte, seine physische Unfähigkeit,
ähm, Kinder zu zeugen,

253

00:15:41 --> 00:15:43
würde es ihm nicht erlauben...

254

00:15:43 --> 00:15:45
...solch hartnäckige Knoten zu verursachen?

255
00:15:45 --> 00:15:48
[beide kichern]

256
00:15:48 --> 00:15:49
Ja.

257
00:15:50 --> 00:15:53
Ich bin froh,
dass ich mich getäuscht habe, Rose.

258
00:15:54 --> 00:15:56
[beide kichern wieder]

259
00:15:57 --> 00:15:58
[beide seufzen]

260
00:16:00 --> 00:16:01
[Stimmengewirr, Wagenräder rattern]

261
00:16:07 --> 00:16:09
-[Hyacinth] Er weiß es.
-[Benedict] Hast du ihr Band?

262
00:16:09 --> 00:16:12
-[Gregory] Nein.
-[Hyacinth] Ich sah es doch.

263
00:16:12 --> 00:16:13
[Benedict]
Ich sah auch etwas.

264
00:16:13 --> 00:16:15
[Hyacinth]
Genau. Das ist gemein.

265
00:16:16 --> 00:16:17
-Gib es zurück.
-Gregory, hör auf!

266
00:16:17 --> 00:16:18

-[Colin] Morgen.

-Greg...

267

00:16:20 --> 00:16:21

Guten Morgen, Bruder.

268

00:16:22 --> 00:16:26

-Deine Verlobung steht in Whistledown!

-Hyacinth!

269

00:16:26 --> 00:16:27

[Hyacinth]

Was? Es stimmt doch.

270

00:16:27 --> 00:16:30

-Nun, wir gehen jetzt besser raus.

-[Violet] Ja.

271

00:16:36 --> 00:16:37

[Schritte entfernen sich]

272

00:16:41 --> 00:16:42

Ich entschuldigte mich.

273

00:16:42 --> 00:16:45

Ich sollte froh sein,
weil ich es vor Lady Whistledown erfuhr.

274

00:16:46 --> 00:16:48

Ich habe Miss Thompson
wochenlang den Hof gemacht.

275

00:16:48 --> 00:16:51

Du warst so mit Daphne befasst,
dass es dir entging.

276

00:16:51 --> 00:16:55

Ich weiß, dass du mit ihr poussiert hast,
aber das tust du mit vielen jungen Damen,

277

00:16:55 --> 00:16:57

immer schon, nie so ernsthaft.

278

00:16:57 --> 00:17:01

-Das ist nun anders.

-Es kommt einfach alles so überraschend.

279

00:17:02 --> 00:17:06

Ich glaube, ich habe dich

noch nie so ernst und würdevoll gesehen.

280

00:17:06 --> 00:17:08

Niemand nimmt mich hier ernst
außer Marina.

281

00:17:12 --> 00:17:15

Ich war nicht darauf eingestellt,
dass noch einer das Nest verlässt.

282

00:17:15 --> 00:17:17

Nur keine Angst, Mutter.

283

00:17:17 --> 00:17:20

Du hast weiter alle Hände voll zu tun.

284

00:17:21 --> 00:17:23

-Besonders mit Eloise.
-[seufzt]

285

00:17:24 --> 00:17:25

Viel Glück dabei.

286

00:17:27 --> 00:17:29

[Pferde wiehern und schnauben]

287

00:17:30 --> 00:17:32

Meinst du,
Colin wird uns seinen Freunden vorstellen?

288

00:17:32 --> 00:17:35

-Es sind stramme Kerle darunter.
-Bestimmt.

289

00:17:35 --> 00:17:37
Unser aller Schicksal
wendet sich zum Besseren.

290

00:17:37 --> 00:17:40
Mhm. Insbesondere Colins.
[lacht]

291

00:17:42 --> 00:17:45
-Du siehst hübsch aus, Penelope.
-Spottest du über mich?

292

00:17:52 --> 00:17:55
Es schmerzt mich, dass du
jedes Kompliment nur als Spott auffasst.

293

00:17:55 --> 00:17:57
Ich brauche auch kein Mitleid.

294

00:17:57 --> 00:18:00
Das ist kein Mitleid, Penelope.
Ich respektiere dich.

295

00:18:01 --> 00:18:04
Du bist mir, seit ich hier bin,
eine echte Freundin gewesen.

296

00:18:04 --> 00:18:07
Ich vertraue weiter
auf deine Freundschaft und dein Mitgefühl.

297

00:18:07 --> 00:18:09
Auf mein Schweigen, meinst du?

298

00:18:10 --> 00:18:13
Es tut sehr weh zu sehen,
wie sehr du mich verachtest.

299

00:18:14 --> 00:18:18
Ohne deine Liebenswürdigkeit hätte ich

diese wirren Zeiten nie durchgestanden.

300

00:18:18 --> 00:18:21
Bitte erzähl mir nicht,
dass du es nun bedauerst.

301

00:18:22 --> 00:18:25
Einen Skandal für dich und die Familie
würde ich stets verhindern.

302

00:18:25 --> 00:18:28
Das willst du doch hören.
Doch verzeihen kann ich dir nicht.

303

00:18:32 --> 00:18:34
Ich will dich weiter zur Freundin haben.

304

00:18:35 --> 00:18:38
Kannst du mich nicht verstehen
und dich ein wenig freuen?

305

00:18:38 --> 00:18:42
Marina? Zeit für die Schneiderin.
Wir müssen für deine Aussteuer sorgen.

306

00:18:47 --> 00:18:49
[Schritte entfernen sich]

307

00:18:49 --> 00:18:51
-Ach, hat die ein Glück.
-[seufzt]

308

00:18:51 --> 00:18:54
Bekommt neue Kleider
und einen attraktiven Mann.

309

00:18:54 --> 00:18:57
Die beiden setzen bestimmt
ein hübsches Baby in die Welt.

310

00:18:58 --> 00:19:02

Er ist nicht der Vater, du dummes Ding!

311

00:19:02 --> 00:19:03

[beide lachen]

312

00:19:03 --> 00:19:05

Mein Gott! Das hatte ich vergessen.

313

00:19:05 --> 00:19:08

Lacht nicht.

Es reicht, dass sie ihn zum Narren hält.

314

00:19:08 --> 00:19:10

Uff. Da hat jemand seinen Humor verloren.

315

00:19:12 --> 00:19:13

Hatte ich je welchen?

316

00:19:16 --> 00:19:17

Siehst du?

317

00:19:17 --> 00:19:21

Du wirst nächstes Jahr so hübsch aussehen
mit deinen hochgesteckten Haaren.

318

00:19:21 --> 00:19:23

Ich werde wie alle jungen Damen aussehen,

319

00:19:23 --> 00:19:25

nur weniger graziös und übler gelaunt.

320

00:19:26 --> 00:19:29

[französischer Akzent]

Lady Bridgerton. Miss Eloise.

321

00:19:29 --> 00:19:32

Ich nehme an, wir sind hier
um die Säume auszulassen?

322

00:19:32 --> 00:19:33

Stimmt genau.

323

00:19:35 --> 00:19:37

[Lady Featherington]
Lady Bridgerton. Sie sind hier?

324

00:19:37 --> 00:19:39

Lady Featherington. Miss Thompson.

325

00:19:39 --> 00:19:44

-Es freut mich, Lady Bridgerton.
-Sie müssen mich ab jetzt Violet nennen.

326

00:19:44 --> 00:19:46

Ach, ist das nicht hoch erfreulich?

327

00:19:46 --> 00:19:50

Zu wissen, dass unser beider Familien
nun auf immer verbunden sind?

328

00:19:50 --> 00:19:52

Ja, das ist in der Tat etwas Besonderes.

329

00:19:52 --> 00:19:57

Sie müssen uns morgen Abend besuchen,
Sie, der gute Colin und der Vizegraf.

330

00:19:57 --> 00:20:01

-Es gibt ja Anlass zu feiern.
-Nun, ich werde den Vizegrafen fragen.

331

00:20:01 --> 00:20:06

Wundervoll. Und nun muss ich Ihnen
Madame Delacroix nur kurz entführen.

332

00:20:06 --> 00:20:08

Ich bitte um Verzeihung,
Lady Featherington,

333

00:20:08 --> 00:20:11

aber ich muss

auf die ausstehenden Rechnungen hinweisen.

334

00:20:11 --> 00:20:16

-Ich kann nicht noch mehr anschreiben...
-Darf ich Sie unterbrechen?

335

00:20:17 --> 00:20:20

Wir begleichen alle Rechnungen,
und zwar vollständig,

336

00:20:20 --> 00:20:22

sobald Sie Miss Thompson,
zukünftige Bridgerton,

337

00:20:22 --> 00:20:25

Kleid und Accessoires
für deren Aussteuer gefertigt haben.

338

00:20:25 --> 00:20:27

Ich fürchte, das ist nicht möglich.

339

00:20:27 --> 00:20:30

Vielleicht sagt Ihnen
eine andere Schneiderin mehr zu.

340

00:20:30 --> 00:20:33

Anderswo in der Stadt. Oui?

341

00:20:33 --> 00:20:37

Madame Delacroix, dabei fällt mir ein,
Sie haben einen so einzigartigen Akzent,

342

00:20:37 --> 00:20:41

und doch fragte ich Sie nie,
wo aus Frankreich Sie herkommen.

343

00:20:41 --> 00:20:43

[französisch]
Meine Mutter war Französin.

344

00:20:43 --> 00:20:46

Ich falle auf Ihr Theater nicht herein.

345

00:20:47 --> 00:20:50

Sollen die anderen Damen der Stadt hören,
dass sie hereingelegt wurden?

346

00:20:52 --> 00:20:55

[deutsch] Ich denke, Madame Delacroix
wird nun ein wenig offener

347

00:20:55 --> 00:20:59

für unsere Wünsche sein,
Lady Featherington. Très bon?

348

00:21:00 --> 00:21:02

-Très bon.
-[Marina] Mhm.

349

00:21:13 --> 00:21:15

[Stimmengewirr]

350

00:21:15 --> 00:21:18

[Schweine grunzen, schmatzen genüsslich]

351

00:21:21 --> 00:21:25

-Was ist der Preis für den Gewinner?
-Na ja, er wird natürlich geschlachtet.

352

00:21:33 --> 00:21:36

[räuspert sich]
Da der Herzog mir die Ehre gewährte,

353

00:21:36 --> 00:21:39

unser Dorffest
mit diesem Wettbewerb zu eröffnen,

354

00:21:39 --> 00:21:43

habe ich nach sorgfältigen Erwägungen
die Entscheidung getroffen,

355

00:21:45 --> 00:21:48

dass alle drei Schweine gleichauf liegen.

356

00:21:48 --> 00:21:49

[Raunen]

357

00:21:49 --> 00:21:53

Ich verfüge, dass alle Schweine gewinnen
und nicht geschlachtet werden.

358

00:21:53 --> 00:21:55

-[Murmeln]

-[verhaltener Beifall]

359

00:21:59 --> 00:22:01

[traditionelle Tanzmusik]

360

00:22:02 --> 00:22:04

[Lachen und Stimmengewirr]

361

00:22:04 --> 00:22:06

[unhörbar]

362

00:22:07 --> 00:22:09

-Der sieht herrlich aus.

-Ich nehm ihn schon.

363

00:22:09 --> 00:22:10

-Nicht wahr?

-Sicher.

364

00:22:11 --> 00:22:12

[Schafe blöken]

365

00:22:12 --> 00:22:15

Die sind ja köstlich.

Die müssen wir fürs Schloss bestellen.

366

00:22:17 --> 00:22:21

Geht Eure Förderung auch
über winzige Küchlein hinaus, Euer Gnaden?

367

00:22:21 --> 00:22:24

Die Ernten auf den Höfen waren armselig.

368

00:22:24 --> 00:22:27

Mit der verdreifachten Pacht
bekommen wir kaum Essen auf den Tisch.

369

00:22:27 --> 00:22:30

Dreifache Pacht?
Mein Verwalter erwähnte das nicht.

370

00:22:30 --> 00:22:34

Er war seit dem Tod Eures Vaters nie hier.
Gott sei des Herzogs Seele gnädig.

371

00:22:34 --> 00:22:38

Er gab seinen Pächtern,
was sie nötig hatten. Nicht so wie andere.

372

00:22:38 --> 00:22:41

Dann ist es gut,
dass wir nun wieder in Clyvedon sind.

373

00:22:41 --> 00:22:44

Ich bin sicher, wir finden eine Lösung
für diese Schwierigkeiten.

374

00:22:44 --> 00:22:46

Vielen Dank, dass Sie uns
darauf aufmerksam machten.

375

00:22:47 --> 00:22:47

Euer Gnaden.

376

00:22:52 --> 00:22:53

[Kind weint]

377

00:22:55 --> 00:22:58

[Kind schreit laut und weint]

378

00:22:58 --> 00:23:01
Na, na, na, Kleine. Kein Grund zu weinen.

379
00:23:01 --> 00:23:02
Schon wieder besser?

380
00:23:03 --> 00:23:06
Du hast ja kräftige Lungen.
Man hört dich ja noch in London.

381
00:23:06 --> 00:23:09
-Wenn nicht sogar in Frankreich.
-[Daphne lacht]

382
00:23:10 --> 00:23:13
Du meine Güte. Ich...
Ich muss mich entschuldigen, Euer Gnaden.

383
00:23:13 --> 00:23:15
Die kleine Ada hat ihre Stimme entdeckt

384
00:23:15 --> 00:23:18
und benutzt sie so oft und laut,
wie sie nur kann.

385
00:23:19 --> 00:23:20
Oh, ähm...

386
00:23:21 --> 00:23:24
Ach, bitte nicht. Sie sollten sich
in Ihrem Zustand nicht bücken.

387
00:23:26 --> 00:23:27
[Daphne lacht]

388
00:23:30 --> 00:23:33
Nun ja, es war mir eine Freude,
Sie kennenzulernen.

389
00:23:35 --> 00:23:35
[Mutter] Ada.

390
00:23:37 --> 00:23:39
[seufzt]
Euer Gnaden.

391
00:23:42 --> 00:23:43
[Mutter]
Na komm.

392
00:23:47 --> 00:23:50
Was können wir
wegen der Pachthöhen unternehmen?

393
00:23:50 --> 00:23:51
Es muss eine Lösung geben.

394
00:23:51 --> 00:23:53
Ich hätte eher
nach dem Rechten sehen sollen.

395
00:23:53 --> 00:23:56
Mir waren
die Folgen meiner Abwesenheit unklar.

396
00:23:56 --> 00:23:57
-Daphne...
-Ich hoffe, dass...

397
00:23:58 --> 00:23:59
-Bitte.
-[sie lacht]

398
00:24:00 --> 00:24:02
Ich wollte nur sagen,

399
00:24:02 --> 00:24:04
ich hoffe,
es hat dich nicht zu sehr geschmerzt,

400
00:24:04 --> 00:24:06
mich mit diesen Kindern zu sehen.

401

00:24:06 --> 00:24:08

Mich geschmerzt?

402

00:24:09 --> 00:24:11

Daphne, ich habe dabei an dich gedacht.

403

00:24:14 --> 00:24:18

Weißt du, eigenartigerweise vergesse ich
in Gegenwart von Kindern einfach alles,

404

00:24:18 --> 00:24:20

auch meine eigenen Sorgen.

405

00:24:20 --> 00:24:22

In ihrer Gesellschaft fällt alles leicht.

406

00:24:23 --> 00:24:24

Du kannst mit ihnen umgehen.

407

00:24:25 --> 00:24:27

Weil ich jüngere Geschwister habe.

408

00:24:27 --> 00:24:29

Allesamt Schlawiner.

409

00:24:30 --> 00:24:34

Dass meine Familie so groß ist,
hat für die Zukunft einen klaren Vorteil.

410

00:24:35 --> 00:24:39

Meine Geschwister werden alle heiraten
und eigene Kinder bekommen,

411

00:24:39 --> 00:24:41

sodass wir in unserem Leben
mehr Schreihälse haben,

412

00:24:41 --> 00:24:43

als uns lieb sein wird.

413

00:24:43 --> 00:24:45

[beide lachen]

414

00:24:46 --> 00:24:48

Du wirst eine wunderbare Tante sein.

415

00:24:49 --> 00:24:53

Wie schön, dass du mit unserem Eheleben
zufrieden bist, so wie es ist.

416

00:24:53 --> 00:24:54

Nur wir zwei.

417

00:24:55 --> 00:24:57

Ich habe alles, was ich will, hier.

418

00:24:58 --> 00:25:00

Womit verdiene ich so viel Glück?

419

00:25:00 --> 00:25:02

Hm, das kann ich dir nicht sagen.

420

00:25:03 --> 00:25:04

[gefühlvolle Musik]

421

00:25:11 --> 00:25:13

[kecke Musik]

422

00:25:29 --> 00:25:31

Drehen bitte.

423

00:25:32 --> 00:25:32

Profil.

424

00:25:34 --> 00:25:36

Rascheln. Na los, beweg dich.

425

00:25:41 --> 00:25:45

Schön. Du hast dich bisher
wirklich gut verkauft.

426

00:25:45 --> 00:25:48
Heute Abend spreche ich
das Thema "baldige Vermählung" an.

427

00:25:48 --> 00:25:49
[Penelope hustelt]

428

00:25:51 --> 00:25:54
[zögerlich]
Es tut mir sehr leid,

429

00:25:54 --> 00:25:56
aber Ihr... Ihr Plan
hat meiner Meinung nach Schwächen.

430

00:25:57 --> 00:26:01
Colin zu täuschen, ist eine Sache,
aber das bei seiner Mutter zu schaffen,

431

00:26:01 --> 00:26:02
ist etwas ganz anderes.

432

00:26:03 --> 00:26:05
Lady Bridgerton ist gescheit
und hat acht Kinder.

433

00:26:06 --> 00:26:08
Sie erkennt, wenn man sie manipuliert.

434

00:26:12 --> 00:26:15
Was war denn Ihr liebster Zeitvertreib
auf dem Land?

435

00:26:15 --> 00:26:17
Ich habe es geliebt zu reiten, Mylady.

436

00:26:17 --> 00:26:20
Bitte, Sie müssen mich Violet nennen.

Schon vergessen?

437

00:26:20 --> 00:26:23

Miss Thompson ist eine
wirklich schickliche junge Dame, nicht?

438

00:26:23 --> 00:26:27

Waren Sie schon einmal
in einem anderen Land, Miss Thompson?

439

00:26:27 --> 00:26:30

Es ist Colins größter Wunsch,
die Welt zu bereisen.

440

00:26:30 --> 00:26:34

Nein, noch nie. Obwohl das Reisen
nun auch einer meiner größten Wünsche ist.

441

00:26:34 --> 00:26:37

Ich sehe da schon Flitterwochen
in fremden Gefilden.

442

00:26:38 --> 00:26:42

-Was denken Sie, Lord Bridgerton?
-Ich möchte nicht spekulieren.

443

00:26:42 --> 00:26:46

Nun, ich glaube, Flitterwochen
in fremden Ländern wären genau richtig.

444

00:26:46 --> 00:26:50

Mr. Bridgerton, Sie könnten doch
das schöne Wetter wunderbar nutzen,

445

00:26:50 --> 00:26:53

indem Sie Ihre Hochzeit
noch in diesen Wochen feiern.

446

00:26:54 --> 00:26:55

Colin ist noch sehr jung.

447

00:26:56 --> 00:26:59
Eine längere Verlobungszeit
wäre vernünftig,

448

00:26:59 --> 00:27:00
trotz des schönen Wetters.

449

00:27:02 --> 00:27:06
Habe ich erzählt, dass Miss Thompson
versiert in Handarbeiten ist?

450

00:27:06 --> 00:27:08
Sie ist brillant
und stellt alle in den Schatten.

451

00:27:08 --> 00:27:10
Ich versichere, das stimmt nicht.

452

00:27:10 --> 00:27:13
Du hast Daphnes Stickarbeiten
noch nicht gesehen.

453

00:27:13 --> 00:27:15
Sie gleichen einem Schlachtfeld.

454

00:27:15 --> 00:27:18
-[sie und Violet lachen laut]
-[Marina lacht]

455

00:27:19 --> 00:27:20
[schneidet laut]

456

00:27:20 --> 00:27:23
[spielt einfache Melodie mit Fehler]

457

00:27:27 --> 00:27:31
[singt schief]
♪ Oje, was mag der Grund nur sein? ♪

458

00:27:31 --> 00:27:35
♪ Oje, was mag der Grund nur sein? ♪

459

00:27:35 --> 00:27:38

♪ Oje, was mag der Grund sein ♪

460

00:27:38 --> 00:27:42

♪ Dass Johnny verweilt auf dem Markt? ♪

461

00:27:42 --> 00:27:45

♪ Er versprach, mir zu schenken
Blaue Schleifen und Bänder ♪

462

00:27:45 --> 00:27:49

♪ Versprach, mir zu schenken
Blaue Schleifen und Bänder ♪

463

00:27:49 --> 00:27:53

♪ Versprach, mir zu schenken
Blaue Schleifen und Bänder ♪

464

00:27:53 --> 00:27:56

♪ Als Schmuck für mein nussbraunes Haar ♪

465

00:27:56 --> 00:27:57

♪ Doch, oje... ♪

466

00:27:58 --> 00:28:00

-[gedämpfter Gesang]
-Colin? Hast du einen Moment?

467

00:28:01 --> 00:28:02

Pen, natürlich.

468

00:28:06 --> 00:28:09

[nervös]
Es ist ein delikates Thema,

469

00:28:09 --> 00:28:12

und ich wünschte,
ich müsste es nicht ansprechen.

470

00:28:12 --> 00:28:13
Du solltest es wissen.

471

00:28:13 --> 00:28:15
Habe ich was im Gesicht?

472

00:28:15 --> 00:28:18
Etwa schon den ganzen Abend lang?
Sag es mir.

473

00:28:18 --> 00:28:19
Entschuldige. Ähm... Bitte.

474

00:28:20 --> 00:28:23
Ich wollte seit der Verlobung
mit dir reden, aber wir waren nie allein.

475

00:28:23 --> 00:28:25
Es geht also um Marina.

476

00:28:25 --> 00:28:27
Ihr Herz gehört einem anderen.

477

00:28:28 --> 00:28:29
Bitte?

478

00:28:29 --> 00:28:32
Sein Name ist Sir George Crane,
Erstgeborener, Soldat.

479

00:28:32 --> 00:28:34
Sie wuchsen
auf benachbarten Landgütern auf.

480

00:28:34 --> 00:28:36
Tut mir leid, Colin.
Ich sah ihre Liebesbriefe.

481

00:28:36 --> 00:28:39
Ich wollte, dass du es weißt,
bevor es zu spät ist.

482

00:28:42 --> 00:28:43

[er lacht leise]

483

00:28:43 --> 00:28:45

Du bist eine gute Seele, weißt du?

484

00:28:46 --> 00:28:50

Hast du geglaubt, es stört mich,
dass sie Gefühle für jemanden hatte,

485

00:28:50 --> 00:28:51

bevor wir uns kannten?

486

00:28:51 --> 00:28:53

Das wäre lächerlich von mir,

487

00:28:53 --> 00:28:56

wo ich mit der Hälfte aller Mädchen
in London schäkerte.

488

00:28:56 --> 00:28:58

Aber das...

Das war nicht nur eine Schwärmerei.

489

00:28:58 --> 00:29:01

Marina liebt diesen Mann.
Sie liebt ihn immer noch.

490

00:29:01 --> 00:29:04

Und doch heiratet sie mich.
Vertrau mir. Mach dir keine Sorgen.

491

00:29:04 --> 00:29:08

Ich kenne mich und Marina.
Wir verstehen einander.

492

00:29:08 --> 00:29:10

[Penelope atmet nervös]

493

00:29:11 --> 00:29:14
Oh! Haben wir die Feier
in den Korridor verlegt?

494

00:29:14 --> 00:29:16
Weißt du, es ist seltsam, aber...

495

00:29:16 --> 00:29:20
Je weiter weg das Piano ist,
desto mehr fühlt es sich nach Feier an.

496

00:29:20 --> 00:29:23
Pen, deine Mutter hat nach dir gefragt.

497

00:29:24 --> 00:29:26
[nebenan weiter Klaviermusik und Stimmen]

498

00:29:29 --> 00:29:31
[atmet tief ein und aus]

499

00:29:31 --> 00:29:32
Stimmt etwas nicht?

500

00:29:33 --> 00:29:36
Ist es mein Bruder?
Er... Er war abscheulich vorhin. Verzeih.

501

00:29:38 --> 00:29:41
Ich halte das nicht aus.
Mein eigener Vater will mich nicht.

502

00:29:42 --> 00:29:44
Auch die Featheringtons
wollen mich nur loswerden.

503

00:29:44 --> 00:29:46
Törricht, wie ich bin, hatte ich gedacht,

504

00:29:46 --> 00:29:49
wenigstens in deiner Familie
Anerkennung zu finden.

505

00:29:50 --> 00:29:51
Aber es hilft alles nichts.

506

00:29:52 --> 00:29:57
-Selbst deine Mutter ist nur höflich.
-Das ist nicht wahr. Marina!

507

00:29:57 --> 00:29:59
Ich bin jetzt deine Familie.

508

00:30:00 --> 00:30:02
Wir gründen unsere Familie, du und ich.

509

00:30:04 --> 00:30:05
Das ist es, was ich möchte.

510

00:30:05 --> 00:30:08
Das ist es, wonach ich mich
am allermeisten sehne.

511

00:30:09 --> 00:30:11
Ich wünschte,
wir könnten auf der Stelle heiraten.

512

00:30:11 --> 00:30:14
Dann würden wir immer zusammen sein.

513

00:30:15 --> 00:30:17
Und ich wäre immer in deinen Armen.

514

00:30:20 --> 00:30:22
-Was, wenn ich einen Weg wüsste?
-Colin...

515

00:30:22 --> 00:30:25
Schottland. Gretna Green.

516

00:30:27 --> 00:30:28
Ich weiß, es ist verrückt.

517

00:30:28 --> 00:30:31
Doch wir zwei könnten
in wenigen Tagen verheiratet sein.

518

00:30:31 --> 00:30:33
Wir müssen nur zur Grenze.

519

00:30:33 --> 00:30:36
Anthony wäre natürlich außer sich,
wenn wir zurückkommen,

520

00:30:36 --> 00:30:37
aber dann wäre es zu spät.

521

00:30:37 --> 00:30:40
Wir wären zusammen. Wir wären verheiratet.

522

00:30:43 --> 00:30:44
Dir gefällt die Idee nicht.

523

00:30:46 --> 00:30:49
Ich liebe sie. Ich liebe dich.

524

00:30:50 --> 00:30:54
Gib mir einen Tag.
Ich werde alles arrangieren.

525

00:30:54 --> 00:30:55
[sie lacht erleichtert]

526

00:30:55 --> 00:30:59
[melancholische Musik]

527

00:31:02 --> 00:31:03
[Vögel zwitschern]

528

00:31:37 --> 00:31:40
[Musik klingt langsam aus]

529

00:31:42 --> 00:31:43

Hier bist du.

530

00:31:43 --> 00:31:45

Ah, guten Morgen, Schatz.

531

00:31:47 --> 00:31:51

-Die Bücher des Verwalters, ja?

-Mhm. Ich konnte nicht schlafen.

532

00:31:51 --> 00:31:53

Oh, nicht einmal nach den Strapazen
der letzten Nacht?

533

00:31:54 --> 00:31:54

[lacht]

534

00:31:55 --> 00:31:58

Möchtest du gleich mit mir frühstücken?

535

00:31:58 --> 00:32:02

Es tut mir leid. Der Bauer hatte recht.
Die Ländereien wurden vernachlässigt.

536

00:32:02 --> 00:32:03

Weizen bringt kaum Ertrag,

537

00:32:03 --> 00:32:07

aber keiner nutzte die Felder als Weiden
oder baute ergiebigere Sorten an.

538

00:32:07 --> 00:32:10

-Das muss der Verwalter...

-Es sind meine Pächter!

539

00:32:10 --> 00:32:12

Ich bin für sie verantwortlich!

540

00:32:14 --> 00:32:18

Bitte verzeih mir.

Ich bin hier seit Stunden beschäftigt.

541

00:32:18 --> 00:32:19

Natürlich.

542

00:32:21 --> 00:32:24

Ich habe heute sicher auch
den ganzen Tag ausreichend viel zu tun.

543

00:32:25 --> 00:32:26

[Simon]

Mhm.

544

00:32:26 --> 00:32:28

Ich möchte einige deiner Pächter besuchen.

545

00:32:29 --> 00:32:31

Um ihnen kleine Geschenke zu bringen und..

546

00:32:34 --> 00:32:35

[Simon raschelt mit Papier]

547

00:32:40 --> 00:32:42

[Vögel zwitschern]

548

00:32:42 --> 00:32:43

Heimweh, Euer Gnaden?

549

00:32:47 --> 00:32:50

Meinst du,

wir haben genug für die Geschenkkörbe?

550

00:32:50 --> 00:32:51

Ähm, ich denke schon.

551

00:32:52 --> 00:32:53

Eurer Gnaden!

552

00:32:53 --> 00:32:55

[außer sich]

Um Himmels willen!

553

00:32:56 --> 00:32:58
Ich beauftrage jemanden,
das für Euch zu tun,

554

00:32:58 --> 00:33:00
ein Küchenmädchen oder den Gärtner.

555

00:33:00 --> 00:33:02
War niemand da, um Euch zu helfen?

556

00:33:02 --> 00:33:05
Damit müssen wir niemanden bemühen,
Mrs. Colson. Das schaffen wir allein.

557

00:33:05 --> 00:33:09
Euer Gnaden, gedenkt Ihr auch den Honig
aus den Bienenstöcken selbst zu sammeln?

558

00:33:09 --> 00:33:11
[lacht]

559

00:33:11 --> 00:33:13
Das wäre vielleicht doch etwas vermessen.

560

00:33:15 --> 00:33:18
Wenn Ihr mir Eure Wünsche
und Anliegen mitteilt,

561

00:33:18 --> 00:33:20
werde ich mich um alles kümmern.

562

00:33:20 --> 00:33:23
Ich Sorge dafür,
dass man alles korrekt erledigt.

563

00:33:24 --> 00:33:26
Ich werde es mir merken.

564

00:33:26 --> 00:33:27
Mhm.

565
00:33:27 --> 00:33:28
Danke, Mrs. Colson.

566
00:33:36 --> 00:33:39
Gott, sie verachtet mich.

567
00:33:39 --> 00:33:43
Sie verachtet alle Menschen.
Gebt einfach nichts darauf.

568
00:33:43 --> 00:33:45
[Stimmengewirr, Lachen]

569
00:33:46 --> 00:33:50
Guten Tag.
Möchten Sie ein Präsent? Ich habe mir...

570
00:33:52 --> 00:33:53
Einen Korb aus Clyvedon?

571
00:33:54 --> 00:33:57
Oh, möchten Sie einen Korb
aus Clyvedon haben?

572
00:34:00 --> 00:34:01
[Mann]
Komm hier rüber.

573
00:34:01 --> 00:34:02
Mache ich etwas falsch?

574
00:34:02 --> 00:34:06
Mama erzählte, es sei Tradition,
dass die neue Herzogin Präsente verteilt.

575
00:34:06 --> 00:34:08
Ich glaube auch, es ist angemessen.

576

00:34:09 --> 00:34:11
Sollte ich besser
ein anderes Kleid tragen?

577

00:34:11 --> 00:34:14
Vielleicht meinen die Leute,
ich käme auf hohem Ross daher.

578

00:34:14 --> 00:34:15
[Ada ruft]
Euer Gnaden!

579

00:34:16 --> 00:34:18
[Daphne und Ada lachen]

580

00:34:19 --> 00:34:23
Möchten Sie einen Korb aus Clyvedon?
Er enthält Brot und Honig für die Kinder.

581

00:34:23 --> 00:34:25
Ach, Ihr seid zu freundlich.

582

00:34:25 --> 00:34:29
Ich hätte gern einen, wenn ich nur wüsste,
wie ich ihn nach Hause bringe.

583

00:34:29 --> 00:34:31
-Dann werden wir Sie nach Hause begleiten.
-Oh. Nein...

584

00:34:31 --> 00:34:33
Keine Widerrede. Kommen Sie.

585

00:34:34 --> 00:34:35
[seufzt]

586

00:34:36 --> 00:34:39
Dürfte ich Sie vielleicht
um Ihre Meinung zu etwas bitten?

587

00:34:39 --> 00:34:40
Natürlich. Nur...

588

00:34:40 --> 00:34:44
Ich bin nicht sicher, ob ich
einer Herzogin einen Rat geben kann.

589

00:34:44 --> 00:34:48
Ich habe das Gefühl, ich habe etwas getan,
das die Bewohner hier kränkte.

590

00:34:48 --> 00:34:50
Die Rolle der Herzogin ist neu für mich,

591

00:34:50 --> 00:34:54
ich weiß dennoch nicht,
was ich nun schon falsch gemacht habe.

592

00:34:56 --> 00:34:58
-Was ist?
-Das mit den Schweinen.

593

00:34:59 --> 00:35:01
Sie sagten,
dass alle drei Schweine gewannen.

594

00:35:02 --> 00:35:06
Auf dem Fest? Ich dachte,
so sei es das Beste für alle Beteiligten.

595

00:35:06 --> 00:35:07
Es ist Tradition,

596

00:35:07 --> 00:35:11
dass der Gewinner Clyvedon ein Jahr lang
mit Schweinefleisch versorgen kann.

597

00:35:11 --> 00:35:14
Es handelt sich dabei
um wirklich viele Schweine.

598

00:35:14 --> 00:35:16
Da Ihr keinen Sieger gekürt habt,

599

00:35:16 --> 00:35:18
hat auch niemand den Auftrag erhalten

600

00:35:18 --> 00:35:21
und die Einnahmen,
die damit verbunden wären.

601

00:35:21 --> 00:35:24
Kurz gesagt,
Ihr habt die Leute vor den Kopf gestoßen.

602

00:35:24 --> 00:35:29
Ich werde den Fehler sofort korrigieren.
Ich hatte doch keine Ahnung.

603

00:35:29 --> 00:35:31
Ach, woher solltet Ihr auch, Euer Gnaden.

604

00:35:44 --> 00:35:46
Was geht hier vor sich?

605

00:35:46 --> 00:35:50
-Simon? Ist etwas geschehen?
-Ah, Daphne. Nein.

606

00:35:50 --> 00:35:53
-Ich arbeite im Ostflügel.
-Das Studierzimmer sagt dir nicht zu?

607

00:35:53 --> 00:35:56
-[Rumpeln]
-Vorsicht! Entschuldige mich bitte.

608

00:35:57 --> 00:35:58
[Simon]
Hier entlang.

609

00:35:59 --> 00:36:00

Euer Gnaden.

610

00:36:02 --> 00:36:05

Mrs. Colson? Haben Sie einen Moment Zeit?

611

00:36:06 --> 00:36:07

Ähm...

612

00:36:07 --> 00:36:10

Ich weiß, ich habe einiges falsch gemacht,
seit ich hier bin.

613

00:36:11 --> 00:36:14

Meine Mutter lehrte mich, was es bedeutet,
Herrin eines Hauses zu sein,

614

00:36:15 --> 00:36:18

aber dabei dachte keine von uns an eines,
das so groß ist wie dieses.

615

00:36:18 --> 00:36:19

[Mrs. Colson lacht]

616

00:36:19 --> 00:36:22

Ich bin Ihnen wirklich dankbar
für Ihre Anleitung, Mrs. Colson.

617

00:36:22 --> 00:36:24

[lacht leise]

618

00:36:25 --> 00:36:27

Die Sache ist,

619

00:36:28 --> 00:36:32

ich fürchte, der Herzog fühlt sich
nicht gänzlich wohl hier in Clyvedon.

620

00:36:32 --> 00:36:34

Was nichts mit Ihnen
oder der Dienerschaft zu tun hat.

621

00:36:35 --> 00:36:38
-Nein, ich... Ich verstehe das.
-Wirklich?

622

00:36:38 --> 00:36:42
Master Simon...
Äh, ich bitte um Verzeihung. Der Herzog.

623

00:36:42 --> 00:36:44
Nun, seine Kindheit
ist nicht immer leicht gewesen.

624

00:36:45 --> 00:36:47
Nach dem Tod meiner letzten Herrin

625

00:36:47 --> 00:36:49
weilte der alte Herzog
fast gänzlich in London.

626

00:36:49 --> 00:36:52
Sie meinen, Simon wuchs hier allein auf?

627

00:36:52 --> 00:36:55
Wir versuchten, uns zu kümmern,
wie es seine Mutter gewollt hätte.

628

00:36:55 --> 00:36:56
Selbstverständlich.

629

00:36:59 --> 00:37:01
Der alte Herzog
hat seine Ehefrau wohl sehr geliebt,

630

00:37:02 --> 00:37:04
dass er so unter ihrem Tode gelitten hat.

631

00:37:06 --> 00:37:07
Dann war es keine glückliche Ehe?

632

00:37:08 --> 00:37:10

Es war sehr schwierig.

633

00:37:11 --> 00:37:14
Er wollte einen Erben,
und sie wollte ein Kind.

634

00:37:14 --> 00:37:16
Sie versuchte es immer weiter,

635

00:37:16 --> 00:37:18
obwohl die Ärzte
ihr längst abgeraten hatten.

636

00:37:18 --> 00:37:22
Es brach mir das Herz, jeden Monat
ihre Hoffnung zerschlagen zu sehen.

637

00:37:23 --> 00:37:25
Sie war gewiss froh, Sie zu haben.

638

00:37:25 --> 00:37:27
Alle taten so, als sei es ihre Schuld,

639

00:37:27 --> 00:37:29
aber woher wollten sie das wissen?

640

00:37:29 --> 00:37:33
Es ist nicht immer die Frau unfruchtbar.
Manchmal ist es auch Schuld des Mannes.

641

00:37:33 --> 00:37:36
[seufzt] Oje, ich fürchte,
ich rede ungebührlich daher.

642

00:37:37 --> 00:37:39
Nein. Nein, gar nicht, Mrs. Colson.

643

00:37:39 --> 00:37:40
[spannungsvolle Musik]

644

00:37:42 --> 00:37:43
Was wollten Sie sagen?

645
00:37:43 --> 00:37:48
Nun, ich sagte der Herzogin,
was meine Mutter schon mir erzählt hatte.

646
00:37:48 --> 00:37:51
Ein Schoß kann nicht wachsen
ohne eine fruchtbare, gesunde Saat.

647
00:37:51 --> 00:37:55
Und dann, als sie endlich
mit Master Simon gesegnet ward..

648
00:37:55 --> 00:37:58
[in traurigem Ton]
...ist sie von uns gegangen.

649
00:38:01 --> 00:38:02
[es klopft an der Tür]

650
00:38:05 --> 00:38:09
Du bist nicht angezogen? Ich sagte doch,
wir speisen heute mit Lady Gartside.

651
00:38:09 --> 00:38:10
[hustet]

652
00:38:11 --> 00:38:13
Verzeihen Sie, Mama.
Ich fühle mich nicht gut.

653
00:38:14 --> 00:38:15
Ich sollte dich überreden,

654
00:38:15 --> 00:38:18
dazuzukommen
und zu husten und zu schniefen.

655
00:38:18 --> 00:38:20

Das geschähe Lady Gartside recht.

656

00:38:20 --> 00:38:23

Sie reagierte auf meine Einladungen
immer zurückhaltend.

657

00:38:23 --> 00:38:26

Und siehe da, nur einen Tag
nach Miss Thompsons Verlobung

658

00:38:26 --> 00:38:28

kommen sie alle angekrochen.

659

00:38:28 --> 00:38:30

[hustet erneut]

660

00:38:30 --> 00:38:31

Einen schönen Abend, Mama!

661

00:38:31 --> 00:38:33

[Schritte entfernen sich]

662

00:38:33 --> 00:38:34

[klappt Buch zu]

663

00:38:35 --> 00:38:36

[seufzt]

664

00:38:37 --> 00:38:39

[spannungsvolle Musik]

665

00:40:07 --> 00:40:09

Penelope, was tust du hier?

666

00:40:11 --> 00:40:12

-Wie kannst du nur?

-Hör zu.

667

00:40:12 --> 00:40:16

Vergleiche Georges Unterschrift

auf dem letzten Brief mit der,

668

00:40:16 --> 00:40:17
die Monate alt ist.

669

00:40:19 --> 00:40:21
Und?

670

00:40:21 --> 00:40:24
Sie sind verschieden.
Die Neigung der Schriftzüge ist falsch.

671

00:40:24 --> 00:40:26
Ich will schlafen.

672

00:40:26 --> 00:40:27
-Ich bin müde.
-Dieses Blatt...

673

00:40:28 --> 00:40:30
Es war in einer Schublade in Mamas Tisch.

674

00:40:31 --> 00:40:34
Sie oder auch Mrs. Varley
hat Georges Unterschrift geübt,

675

00:40:34 --> 00:40:36
aber dennoch nicht perfekt hinbekommen.

676

00:40:36 --> 00:40:40
Diese letzte Nachricht,
der Brief, der dir das Herz gebrochen hat,

677

00:40:41 --> 00:40:43
der ist eine Fälschung. Verstehst du?

678

00:40:44 --> 00:40:46
George hat dir
all diese Dinge nie geschrieben.

679

00:40:46 --> 00:40:49
Er hat seine Liebe nie verleugnet
und auch sein Kind nicht!

680
00:40:49 --> 00:40:50
-Nun ja, vielleicht.
-Marina.

681
00:40:51 --> 00:40:53
-Selbst wenn du recht haben solltest..
-Ich habe recht.

682
00:40:53 --> 00:40:57
Selbst wenn es wahr ist,
George antwortete nie auf meine Briefe.

683
00:40:57 --> 00:41:01
Er hat mich verlassen, wohingegen Colin
mich zur Frau nehmen will.

684
00:41:01 --> 00:41:03
Ich dachte, du liebst ihn.

685
00:41:03 --> 00:41:04
George.

686
00:41:05 --> 00:41:08
Nun, ich war dumm.
Das hier ändert gar nichts.

687
00:41:19 --> 00:41:21
Wieso ist deine Tasche gepackt?

688
00:41:22 --> 00:41:23
Willst du etwa nach Gretna Green?

689
00:41:25 --> 00:41:26
Marina!

690
00:41:26 --> 00:41:31
Was wirst du tun, wenn Colin merkt,

dass es nicht sein Kind ist?

691

00:41:31 --> 00:41:33

Der Tag wird kommen. Er ist nicht dumm!

692

00:41:33 --> 00:41:35

Ich werde beruhigt
in dem Bewusstsein leben,

693

00:41:35 --> 00:41:37

dass mein Gemahl sehr gütig ist.

694

00:41:37 --> 00:41:40

Er würde mich nie auf die Straße setzen.

695

00:41:41 --> 00:41:43

Er wird sich um uns beide kümmern,
komme, was wolle.

696

00:41:43 --> 00:41:46

Aber was ist mit ihm? Was ist mit Colin?

697

00:41:47 --> 00:41:49

[schwermäßige Musik]

698

00:41:49 --> 00:41:50

-Du liebst ihn, Pen.
-Bitte?

699

00:41:51 --> 00:41:54

Ja. Jetzt begreife ich es.
Deine Einwände, deine Einmischungen.

700

00:41:54 --> 00:41:57

-Du liebst Colin Bridgerton.
-Du weißt nicht, wovon du sprichst.

701

00:41:58 --> 00:42:01

Ich glaube,
ich weiß so viel mehr als du, Pen.

702

00:42:01 --> 00:42:03
Über Colin, über die Welt.

703

00:42:04 --> 00:42:07
Soll ich die Scharfrichterin
der kindischen Schwärmerei sein,

704

00:42:07 --> 00:42:08
dann meinetwegen.

705

00:42:09 --> 00:42:14
Deine Liebe ist eine unerwiderte Fantasie.
Colin sieht dich, wie du bist.

706

00:42:14 --> 00:42:17
Er betrachtet dich so,
wie er seine Schwestern betrachtet,

707

00:42:17 --> 00:42:19
Eloise oder Hyacinth.

708

00:42:20 --> 00:42:22
Mich dagegen sieht er als Gemahlin,
als Frau.

709

00:42:22 --> 00:42:25
Als Frau muss ich
diese schwierigen Entscheidungen treffen,

710

00:42:25 --> 00:42:28
für mich selbst, aber auch für mein Kind.

711

00:42:30 --> 00:42:32
Selbst wenn sie deine Gefühle verletzen.

712

00:42:34 --> 00:42:36
[melancholische Musik]

713

00:42:39 --> 00:42:42
[Tür wird geöffnet]

und fällt wieder ins Schloss]

714

00:42:50 --> 00:42:52

[Musik klingt aus]

715

00:42:52 --> 00:42:53

Noch nicht genug gearbeitet?

716

00:42:55 --> 00:42:57

Verflucht. Wie viel Uhr ist es?

717

00:42:58 --> 00:42:59

-[Tür geht zu]

-[seufzt]

718

00:43:01 --> 00:43:03

Diese Bücher scheinen
Besitz von dir ergriffen zu haben.

719

00:43:03 --> 00:43:06

[seufzt]

Die Menschen sind auf mich angewiesen,

720

00:43:06 --> 00:43:08

um ihre Familien ernähren zu können.

721

00:43:08 --> 00:43:11

Ich hätte nicht
so lange fortbleiben sollen.

722

00:43:11 --> 00:43:12

Wieso hast du es getan?

723

00:43:12 --> 00:43:14

Ohne besonderen Grund.

724

00:43:14 --> 00:43:16

Geschäfte in London,

725

00:43:16 --> 00:43:18

aber dann traf ich diese freche,
junge Lady,

726

00:43:19 --> 00:43:22
die einen rechten Haken hat
wie ein East-End-Preisboxer.

727

00:43:22 --> 00:43:23
Ich meine es ernst.

728

00:43:23 --> 00:43:24
Genau wie ich.

729

00:43:29 --> 00:43:30
[Simon seufzt]

730

00:43:30 --> 00:43:32
-Simon...
-Daphne.

731

00:43:39 --> 00:43:42
[sie stöhnen lustvoll]

732

00:43:47 --> 00:43:49
[Daphne stöhnt]

733

00:43:50 --> 00:43:53
[Daphne stöhnt lustvoll]

734

00:43:55 --> 00:43:57
[beide stöhnen]

735

00:44:05 --> 00:44:09
-[Münzen und Bücher fallen zu Boden]
-[beide hecheln und stöhnen]

736

00:44:13 --> 00:44:15
[Simon stöhnt und ächzt]

737

00:44:16 --> 00:44:19

[er schreit lustvoll und keucht heftig]

738

00:44:21 --> 00:44:24

[atmet befreit aus]

739

00:44:27 --> 00:44:30

-Wir sollten uns kurz frisch machen.

-Ja.

740

00:44:34 --> 00:44:35

Wir sehen uns im Speisezimmer.

741

00:44:35 --> 00:44:39

-[unheilvolle Musik]

-[Schritte entfernen sich, Tür geht auf]

742

00:44:39 --> 00:44:40

[Tür fällt ins Schloss]

743

00:44:42 --> 00:44:43

-[Tür knallt]

-Euer Gnaden!

744

00:44:44 --> 00:44:46

-Hier wohnen die Dienstboten.

-Wo ist Miss Nolan?

745

00:44:50 --> 00:44:52

Euer Gnaden, was ist?

Ihr hättet läuten sollen.

746

00:44:53 --> 00:44:55

Ich will,

dass du mir etwas erklärst, Rose.

747

00:44:58 --> 00:45:00

Wie kommt eine Frau zu einem Kind?

748

00:45:01 --> 00:45:03

-Eure Mutter...

-Meine Mutter sagte nichts.

749

00:45:06 --> 00:45:09

Bitte. Es muss dir nicht peinlich sein.

750

00:45:10 --> 00:45:13

Ich möchte, dass du es mir erklärst,
und zwar genau.

751

00:45:13 --> 00:45:14

[Rose seufzt]

752

00:45:14 --> 00:45:16

-[sanfte Klaviermusik]
-[Simon] Die Lösung ist simpel.

753

00:45:16 --> 00:45:20

[gedämpft] Wir können die Erträge erhöhen,
wenn die Bauern Rüben anbauen.

754

00:45:20 --> 00:45:24

Unterwegs traf ich Bauern,
die ihr Einkommen verdreifachten,

755

00:45:24 --> 00:45:28

indem sie nicht mehr auf Fruchtfolgen,
sondern auf Rübenanbau setzten

756

00:45:28 --> 00:45:31

und dann Schafe auf die Äcker führten...
[Stimme verblasst]

757

00:45:31 --> 00:45:35

[trauriger Violinenklang kommt hinzu]

758

00:46:00 --> 00:46:01

[Simon seufzt]

759

00:46:06 --> 00:46:07

[atmet laut aus]

760

00:46:24 --> 00:46:25

[Bauer]

Danke, Euer Gnaden.

761

00:46:26 --> 00:46:29

-[Musik über Dialog]

-Richtet auch dem Herzog meinen Dank aus.

762

00:46:31 --> 00:46:33

Er hat mehrere Rinder
für unseren Hof besorgt,

763

00:46:33 --> 00:46:35

sodass wir Vieh züchten können,

764

00:46:35 --> 00:46:38

bis unsere Äcker wieder fruchtbarer sind.

765

00:46:38 --> 00:46:41

Unser Schicksal hat sich gewendet
[lacht]

766

00:46:44 --> 00:46:45

Euer Gnaden?

767

00:46:48 --> 00:46:49

Fahren Sie ruhig schon nach Hause.

768

00:46:51 --> 00:46:52

Ich mache noch einen Spaziergang.

769

00:47:04 --> 00:47:05

[Pferd wiehert]

770

00:47:16 --> 00:47:18

[Musik klingt aus]

771

00:47:20 --> 00:47:23

[Feuer knistert, Standuhr tickt leise]

772

00:47:26 --> 00:47:28
[Tür quietscht und knarrt]

773
00:47:34 --> 00:47:36
Kommst du auch ins Bett, mein Schatz?

774
00:47:37 --> 00:47:39
Ich komme gleich, ja.

775
00:47:46 --> 00:47:49
-[Kusslaut]
-[Laterne klappert]

776
00:47:51 --> 00:47:53
[wehmütiger Song beginnt]

777
00:48:10 --> 00:48:11
[beide atmen heftig]

778
00:48:14 --> 00:48:16
[Simon atmet heftig]

779
00:48:26 --> 00:48:28
-[Daphne stöhnt leise]
-[Kusslaute]

780
00:48:30 --> 00:48:31
[sie stöhnt lauter]

781
00:49:08 --> 00:49:09
Warte.

782
00:49:10 --> 00:49:10
Daphne.

783
00:49:12 --> 00:49:13
Daphne!

784
00:49:14 --> 00:49:16
[stöhnt]

785
00:49:18 --> 00:49:20
[er stöhnt]

786
00:49:26 --> 00:49:28
[Musik stoppt und verhallt]

787
00:49:31 --> 00:49:32
Daphne...

788
00:49:33 --> 00:49:35
-[Simon verschnauft]
-[Daphne atmet laut aus]

789
00:49:40 --> 00:49:41
[zitternd]
Daphne.

790
00:49:41 --> 00:49:42
[keucht]

791
00:49:43 --> 00:49:45
Daphne. Daphne!

792
00:49:49 --> 00:49:52
[stottert]
W... Was hast du getan?

793
00:49:52 --> 00:49:54
Ich hatte gehofft, dass es nicht wahr sei.

794
00:49:55 --> 00:49:58
Dass ich mich geirrt hätte,
aber das habe ich nicht.

795
00:49:58 --> 00:50:01
-Wie konntest du?
-Wie ich das tun konnte?

796
00:50:01 --> 00:50:02

[betont]

Wie ich das konnte?

797

00:50:02 --> 00:50:04

-Du hast mich belogen.

-Das ist nicht wahr.

798

00:50:05 --> 00:50:06

Ich habe dir vertraut.

799

00:50:06 --> 00:50:09

Mehr als jedem anderen auf der Welt
habe ich dir vertraut.

800

00:50:09 --> 00:50:12

Und du hast das ausgenutzt,
eine Gelegenheit ergriffen.

801

00:50:12 --> 00:50:14

Also habe ich das auch getan.

802

00:50:14 --> 00:50:16

Ich kann dir keine Kinder schenken!

803

00:50:16 --> 00:50:20

"Kann nicht" und "will nicht", das sind
zwei gänzlich unterschiedliche Dinge!

804

00:50:20 --> 00:50:24

Du hast diese Entscheidung
für dich getroffen und mich angelogen.

805

00:50:24 --> 00:50:25

Ich log nicht.

806

00:50:25 --> 00:50:27

Ich dachte, du wüsstest,
wie Kinder in die Welt kommen.

807

00:50:28 --> 00:50:29

Du hast mir meine Zukunft geraubt.

808

00:50:30 --> 00:50:32
Das, was ich mir mehr
als alles andere gewünscht habe.

809

00:50:32 --> 00:50:34
Du wusstest, es war mein größter Wunsch,

810

00:50:34 --> 00:50:38
eines Tages Mutter zu werden
und eine eigene Familie zu haben.

811

00:50:38 --> 00:50:41
Ich wäre lieber im Duell gestorben,
als dich zu heiraten.

812

00:50:41 --> 00:50:43
Verstehst du?
Um dir deinen Traum nicht zu rauben.

813

00:50:43 --> 00:50:45
Ich wäre für dich gestorben.

814

00:50:45 --> 00:50:47
Du hast auf diese Verbindung gedrängt.

815

00:50:47 --> 00:50:50
-Du sagtest, ich würde dir reichen.
-Es war, bevor ich dich kannte.

816

00:50:52 --> 00:50:55
Weißt du,
dass ich sogar Mitleid mit dir hatte?

817

00:50:55 --> 00:50:56
"Armer Simon", dachte ich.

818

00:50:56 --> 00:50:59
"Es muss wehtun,
nie zu wissen, wie es als Vater ist."

819

00:50:59 --> 00:51:03

-Ich wollte kein Mitleid.
-Glaubst du, ich wollte verraten werden?

820

00:51:03 --> 00:51:05

-Daphne... Ich...

-Was?

821

00:51:05 --> 00:51:07

[Simon seufzt]

822

00:51:07 --> 00:51:08

Was willst du sagen?

823

00:51:09 --> 00:51:12

Dass du mich liebst?

Nein, das tust du gewiss nicht.

824

00:51:12 --> 00:51:15

Du kennst nicht einmal
die Bedeutung dieses Wortes.

825

00:51:15 --> 00:51:17

Man lügt niemanden an, den man liebt.

826

00:51:17 --> 00:51:19

Man täuscht niemanden, den man liebt.

827

00:51:19 --> 00:51:22

Und man demütigt niemanden,
den man liebt!

828

00:51:22 --> 00:51:26

[weinend] Ich weiß vielleicht nicht viel,
wie du überaus klar machtest,

829

00:51:26 --> 00:51:30

aber eine Sache weiß ich:
Ich weiß, dass das keine Liebe ist!

830

00:51:34 --> 00:51:37
[melancholische Musik]

831
00:51:37 --> 00:51:38
[Tür fällt zu]

832
00:51:38 --> 00:51:39
[seufzt]

833
00:51:39 --> 00:51:43
[Lady Whistledown] In der Liebe
und im Krieg ist alles gestattet.

834
00:51:43 --> 00:51:46
Doch aus so mancher Schlacht
geht kein Sieger hervor.

835
00:51:47 --> 00:51:51
Und auf dem Felde
bleiben nur zerbrochene Herzen zurück,

836
00:51:51 --> 00:51:54
sodass wir uns fragen,
ob dieser Preis den Kampf wert war.

837
00:51:59 --> 00:52:00
[seufzt]

838
00:52:01 --> 00:52:03
Die Menschen, die wir lieben,

839
00:52:03 --> 00:52:06
haben die Macht,
uns die tiefsten Narben zuzufügen.

840
00:52:07 --> 00:52:11
Denn was wäre zerbrechlicher
als ein menschliches Herz?

841
00:52:13 --> 00:52:15
[weint bitterlich]

842

00:52:21 --> 00:52:24
-[Penelope weint]
-Sch...

843

00:52:25 --> 00:52:26
[Eloise]
Sch...

844

00:52:34 --> 00:52:39
Der Bund zwischen Mann und Braut
ist etwas Persönliches, Heiliges.

845

00:52:40 --> 00:52:42
Dennoch muss ich Ihnen mitteilen,

846

00:52:42 --> 00:52:46
dass ich von einem
arglistigen Täuschungsmanöver erfuhr.

847

00:52:46 --> 00:52:48
Was ist denn?

848

00:52:57 --> 00:53:01
Als hätten die Featheringtons
nicht genug Lasten zu schultern,

849

00:53:01 --> 00:53:05
trägt auch noch Miss Marina Thompson
ein Kind unter dem Herzen.

850

00:53:11 --> 00:53:16
Und das schon vom ersten Tage an,
als sie unsere schöne Stadt betrat.

851

00:53:27 --> 00:53:31
Verzweifelte Zeiten
mögen nach verzweifelten Taten schreien,

852

00:53:31 --> 00:53:36
doch ich wette, dass ihre Taten für viele

die Grenzen des Erlaubten überschreiten.

853

00:53:37 --> 00:53:39
Möglicherweise dachte sie,
keine Wahl zu haben.

854

00:53:40 --> 00:53:42
Oder sie kennt keine Skrupel.

855

00:53:44 --> 00:53:45
Doch ich frage Sie:

856

00:53:45 --> 00:53:50
Kann der Zweck jemals
solch schäbige Mittel heiligen?

857

00:53:54 --> 00:53:58
[schwungvolle Musik]

858

00:55:18 --> 00:55:20
[Musik steigert sich und klingt dann aus]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.